Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i od Cheszbonu po Ramat-Mispe i Betonim, i od Machanaim po granicę Debiru, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i od Cheszbonu po Ramat-Mispe i Betonim, i od Machanaim po granicę Debiru, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I od Cheszbonu aż do Ramat-Mispa i Betonim oraz od Machanaim aż do granicy Debiru. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I od Hesebon aż do Ramat Massa i Betonim, a od Mahanaim aż do granicy Dabir. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I od Hesebon aż do Ramot, Masfe i Betonim, i od Manaim aż do granic Dabir. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i od Cheszbonu aż do Ramat-Mispa i Betonim oraz od Machanaim do granicy Lo-Debar, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od Cheszbonu do Ramat-Mispa i do Betonim oraz od Machanaim aż do Lo-Debar, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od Cheszbonu aż do Ramat-Mispy i Betonim oraz od Machanaim aż do granicy Lo-Debar. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | z kolei od Cheszbonu do Ramat-Mispa i Betonim, od Machanaim do terytorium Lo-Debar, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dalej [okręg] od Cheszbonu do Ramat-Micpa i Betonim i od Machanajim do okręgu Lo-Debar; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і від Есевона аж до Рамота напроти Массифи і Вотаніна і Маанена аж до околиць Давіра, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A od Heszbonu do Ramath Micpe i Betonim; zaś od Machnaim do granicy Lidebir. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i od Cheszbonu po Ramat-Micpe i Betonim, i od Machanaim do granicy Debiru; |